



NORDAGAZETO



Bulletin mensuel de la FÉDÉRATION DES GROUPES ESPÉRANTISTES DU NORD DE LA FRANCE
(NORD, PAS-DE-CALAIS, SOMME)

REDACTION ET ADMINISTRATION

Ouaf BIENOT (2, Avenue Grd Malo) Malo-les-Bains (Nord)
Chèque Postal 45745 Lille

Abonnement annuel 3 fr. — Eksterlande 7 fr. fr.
Pour la Belgique : 7 fr. belges.

Adresse : Grand Hôtel, Oostduinkerke
Chèque postal : 54574 Bruxelles

Tutregiona Kongreso de Nordfranca Federacio

DUNKERQUE, 1^a kaj 2^a de Julio 1933

A NOS LECTEURS

Le Congrès de la Fédération des Groupes Espérantistes de la région Nord, se tiendra à Dunkerque, les 1-2 juillet prochains.

Dé nombreuses adhésions sont déjà parvenues au Comité local d'organisation ; mais il reste encore les hésitants, qui, pour un motif quelconque, retardent l'envoi de leur inscription, qui, même, n'ont pas encore pris de décision définitive.

En se basant sur les résultats déjà acquis, le Comité n'est pas resté indifférent et il a fait des préparatifs comme si tous les espérantistes de la région devaient envahir la ville de Dunkerque à l'occasion de la réunion annuelle. Le Comité sait aussi que « Norda Gazeto » compte plus de 500 abonnés ; il nous demande de leur adresser un nouvel appel — ce ne sera pas le dernier — pour que les adhésions définitives lui parviennent sans retard et avant le 15 Juin, si possible. La tâche de l'organisation est ardue, surtout quand on tient à donner satisfaction à tout le monde, pour que tous les participants emportent un souvenir agréable de leur séjour dans la ville de Dunkerque et dans la station balnéaire de Malo-les-Bains.

Que l'on nous permette donc un court exposé des motifs qui doivent déterminer nos amis à se joindre à nous le 1er juillet prochain, exposé qui constituera en quelque sorte un petit « entêtement » de l'Espérantiste « moyen ». A ceux qui nous objecteront que cet appel n'invoque guère de moyens nouveaux, nous répondrons par avance qu'il y a des vérités bonnes à répéter et nous nous en excusons ; à ceux qui sont déjà inscrits, nous demanderons de faire de la propagande autour d'eux pour entraîner la décision de leurs parents et amis.

Qu'est-ce qu'un Espérantiste ?

Est espérantiste toute personne qui étudie ou qui pratique la langue auxiliaire universelle Esperanto.

Comment l'Espérantiste utilise-t-il ses connaissances ?

Par écrit ou par la parole, en lisant, en correspondant, en causant. La lecture et la correspondance donnent satisfaction à l'isolé qui peut travailler chez lui. Mais, le « bavard » doit trouver un ou plusieurs interlocuteurs d'où la nécessité de créer des groupes qui non seulement permettent les conversations, mais encore facilitent l'étude en commun.

La réunion en groupes locaux est-elle suffisante ?

Elle représente déjà un progrès,

mais les espérantistes ont toujours tendance à étendre leurs relations et, tout naturellement, les groupes voisins ou appartenant à la même région s'agglomèrent en fédérations régionales, pour obtenir des appuis, intensifier la propagande, etc.

Et au-dessus de la Fédération ?

La Société Nationale groupe les fédérations et coordonne leurs efforts. Puis viennent des groupements ayant un but particulier et des associations internationales qui sont à la fois la démonstration de la parfaite adaptation de l'Espéranto à nos nécessités.

Arrêtons ici cette brève esquisse de l'organisation espérantiste et restons-en à la Fédération.

Pourquoi la Fédération organise-t-elle un congrès annuel ?

Pour donner à ses membres l'occasion de se rencontrer, de discuter des points intéressants l'ensemble de la région et pour rechercher les meilleurs moyens d'intensifier la propagande.

Les anciens espérantistes connaissent l'importance de ces réunions et ils ne manquent pas de s'y rendre, à moins d'un empêchement absolu : le nombre d'inscriptions pour 1933 est la preuve de cette assiduité. Mais,

c'est aux nouveaux surtout que notre appel s'adresse, c'est à eux que nous disons : Faites l'impossible pour venir à Dunkerque les 1-2 Juillet prochains !

Quelles objections peuvent-ils opposer ? La difficulté du déplacement ? Qui d'entre eux ne désire passer un jour ou deux au bord de la mer, en été ? Tous, supposons-nous : voilà une occasion superbe et il faut choisir les jours du congrès ! Ils nous diront encore que leurs connaissances en Esperanto ne sont pas suffisantes : raison de plus pour venir constater la parfaite facilité de l'emploi de la langue auxiliaire et pour acquérir la conviction que tous sont capables de l'utiliser au même degré.

Ceci est le côté pratique. Au contact des anciens, les nouveaux espérantistes pourront se pénétrer de l'idéal élevé qui guide les fervents adeptes du Dr Zamenhof : ils apprendront que les progrès les plus importants sont dus aux efforts désintéressés de ces combattants pacifiques qui se sont groupés autour du drapeau vert et qui poursuivent infatigablement leur propagande, certains qu'ils sont du succès final.

Excursion agréable, d'une part ; certitude, d'autre part, de se trouver pendant quelques heures avec de vrais amis, voilà, chers lecteurs les motifs qui détermineront votre décision immédiate, voilà pourquoi vous enverrez de suite votre adhésion au dévoué secrétaire du Comité local d'organisation, voilà pourquoi vous viendrez en foule à Dunkerque les 1-2 Juillet. A bientôt !

Le Président du Comité local,
P. RENOIT.

AVIS IMPORTANT

Il est indispensable que pour le 10 Juin nous parvienne la presque totalité des adhésions et des commandes pour les repas, surtout ceux du Dimanche en vue des arrangements définitifs de la magnifique salle du Casino.

pli grave ankaŭ estas ke laŭ la nombro de la kongresanoj jam aligitaj je la deka de Julio estos fiksata la rava helpmono promesita de la rebestro.

Do ne hezitu minuton, sendu tuj vian aligilon.

Faites un effort et par retour du courrier envoyez nous rempli le bulletin imprimé en troisième page.

ĈU ESTOS SUKCESO

L'exemple de Boulogne 1931 et de son magnifique Congrès a montré, que bien plus encore que le groupe organisateur, c'est toute la Fédération qui tire profit du succès d'un Congrès. Les participants enchantés de leur voyage et ayant appris à comprendre l'esprit de notre mouvement deviennent d'actifs et fervents espérantistes. La plupart des groupes du Nord et des Régions voisines l'ont compris et leurs dirigeants consacrent tous leurs efforts à réunir une importante participation.

Boulogne. — Toujours en tête, prépare un autocar de 40 personnes.

Le jeune groupe de **Rethel** (Ardenes) a annoncé dans la presse locale sa participation assurée, également en autocar départ le samedi matin (Prix : 80 frs pour 600 kilomètres).

D'Amiens, Arras, Valenciennes, Anzin on annonce également des caravanes importantes.

Et le succès par avance certain de Mademoiselle **SAXI** à **Fourmies** décidera sans nul doute un grand nombre d'espérantistes de **Fourmies** et **Maubeuge** à se joindre à ceux d'**Haumont** qui sont déjà près de 10.

Belgique. — Courtray nous enverra une vingtaine de ses membres les plus gais dont Radio-P.T.T. Nord nous a permis d'apprécier les talents de chanteurs.

Les groupes de **Bruges, Nieuport, etc.**, se proposent de nous envoyer des musiciens instrumentistes.

Angleterre. — Wadham et Moy Thomas sous les auspices du London Club préparent deux petites caravanes britanniques. La première sera guidée par M. Chambers.

Hollande. — Enfin en Hollande M. Telling chef délégué de l'U.E.A. a déjà adressé une circulaire en 800 exemplaires qu'il répètera ainsi que deux appels par Radio.

La caravane hollandaise partira de Rotterdam le 30 Juin de la gare de Deftsche.

Isolés. — Nombre d'adhésions proviennent d'espérantistes habitant des localités où n'existe pas encore le groupe et qui vont entendre pour la première fois employer les éléments d'esperanto que beaucoup n'ont acquis que depuis 3 ou 6 mois grâce au cours de Radio-P.T.T. Nord (plusieurs même n'ont pas encore fini l'étude de leur manuel) ; ils savent qu'ils trouveront au Congrès, et avec des débutants

comme eux, des aînés dévoués à leur faciliter leurs premiers pas, et qu'ils en tireront le meilleur profit en plus d'un séjour agréable.

KUNLABORU!

Collaborez pour le plus grand succès de votre congrès :

1°) En envoyant à votre journal habituel (avec votre bande d'abonné si possible) ou en remettant à un rédacteur ami, l'article ci-après sur le Congrès régional, ou un article analogue (découpé ou mieux recopié) ;

2°) En écrivant de suite personnellement à tous les espérantistes que vous connaissez pour les engager à aller à Dunkerque (plusieurs de nos amis l'ont fait et le font avec succès) ;

3°) En envoyant vous-même d'urgence votre bulletin rempli.

RADIO

Le poste de la **Tour Eiffel** diffusera le Samedi 3 Juin de 15 h. 15 à 15 h. 30 une causerie touristique sur **Dunkerque**, en Esperanto. Les auditeurs qui remercieront la station après cette audition pourront recevoir gratuitement le guide illustré sur cette ville avec page en esperanto.

Le 10 Juin on annonce une causerie semblable sur **Boulogne, Brno, Radio-Journal**. Le 6 Juin de 22 h. 15 à 23 h. 15 diffusion d'une heure en Esperanto sur la **Moravie** et la **Silésie** (Chants, dialogues, etc...) Nous serions reconnaissants, à nos lecteurs de nous envoyer, pour être transmis à la station leurs remerciements en esperanto pour cette belle audition que nous les priions de faire écouter par tous leurs amis espérantistes.

Tutregiona kongreso de Esperanto en Norda Francujo Dunkerque 1-2 an de Julio 1933

Plena Programo

Sabato, 1an de Julio
6.30 akcepto de la brita karavano en marstacidomo ; matenmanĝo, vizito de la urbo.

12.00 Tagmezmanĝo en Restoracio Trassaert (esperantista) ;

13.30 Oficialaj ekzamenoj de S.F.P.E. sub prezido de popollerneja Inspektoro ; lingvaj konkursoj (Ecole de la rue de la Panne) ;

15.30 Vizito de la haveno en trenŝpilhala ĉe la vidindaĵoj ;

Ĝis 18.30 listiro sur la grenmazenoj

(10 m alta) ; helaga vido al urbo kaj haveno ;

La ŝtata ĉefingeniiero, Direktoro de la haveno zorgos mem pri tiu vizito ;
19,00 ĝis 20,00 ; dua parto de la ekzamenoj ;

20,30 Festeno en restoracio Trassart ; Interkonaliga festeto (inter alia parolado de Fino SAXI el Berlino pri Kolonjo kun prezentado de la filmo).

Balo, ĝisoble la 2a.

Dimanco, 2 an de Julio :

8,00 Diservo kun prediko en Esperanto de Pastro De Coene, prezidanto de la Belga Esperantista Katolika Ligo ;

8,30 Rapida vizito de la haveno, per aŭtoŝaro (por tiuj kiuj ne vizitis sabate, inter alie la 2a brita karavano, kiu alvenos je 6.30 ;

10,30 Reveno de la aŭtoŝaro al la Urbodomo, Laborkansado de la Nord-franca Federacio (esperantlingva) ;

12,30 Ofenda akcepto de la Urĥestro ; generala fotografo antaŭ la Urbodomo ;

13,15 Alveno en la Kazino en Malo-les-Bains, kontraŭ la marbordo.

Grandioza festeno, saluto de la lokaj eminentuloj kaj urbestro ;

15,00 Deklamacioj, kantoj, spritaj aĵoj ;

Proklamo de la rezultatoj de la konkursoj kaj ekzamenoj ;

Solena disdono de la premioj al la membroj de la Federacio. Post la vizito de la banko ; amuzajj ludoj, ktp... (danco, dancado, ktp...)

20,00 vespermanĝo ;

24,00 Fortro de la Britoj, escepte de la partoprenantoj al ni (rgaĵaj ekskursoj).

Lundo, 3 an de Julio

Ekskursoj sub gvidado de lokaj instruistoj ;

Akceptejoj de la kongresanoj ;
la marstacidomo (ŝipo el Folkestone) ;

de la ĉef (ter) stacidomo (Kafejo verda stando) ;
la Turist (Kafejo) ;

« Maison du Touriste », 2 a Domo : « Maison du Touriste », 2 a Domo : « Maison du Touriste », 2 a Domo ;
Elspezoj 10, Rue Dupouy, Dunkerque ;

Costo de 10 francs.

Costo de 5 fr. la haveno ;

Costo de 15 fr. (enkal- vesperfesteno ;

Costo de 20 fr. (enkal- trinkaĵon kaj trinkmonon) ;

Costo de 20 fr. (enkal- nĉa tagfesteno ;

Costo de 20 fr. (enkal- e same kaj trinkmonon).

Costo de 20 fr. (enkal- detalaj kaj aliĝoj ; Sroj HOUZE,

Costo de 20 fr. (enkal- e 192, Dunkerque ;

Bulletin à adresser à

M.R. DORP, Quai du Risban **Dunkerque**, Compte chèque postal **Lille** 46.278
ou M. P. BENOIT, Grand Hôtel **Ocstduinkerque**, Compte Chèque Postal **Bruxelles** 54.574

en joignant enveloppe à votre adresse pour faciliter la réponse.

TUTREGIONA KONGRESO DE NORDFRANCA FEDERACIO DE ESPERANTO

DUNKERQUE la 1an kaj 2an de JULIO de 1933

ALIGILO — BULLETIN d'ADHESION

Nom et Prénom

Adresse

déclare adhérer au Congrès Fédéral d'Espéranto

J'arriverai le à heure par

accompagné de membres de ma famille, dont enfants de

Je vous envoie sous cette même enveloppe un mandat poste mentionnant votre compte postal chèque postal et correspondant à :

..... carte de congressiste à 10 fr. français.

..... carte de congressiste à 5 fr. (membre de même famille en sus du 1er).

..... Visite du port en remorqueur le samedi 5 fr.

..... Banquet du samedi soir 15 fr. (boissons et pourboire inclus).

..... Visite du port en autocar le dimanche matin 5 fr.

..... Chambre à un lit pour une personne (petit déjeuner à pourboire compris) 20 fr.

..... Chambre à un lit pour deux personnes (2 petits déjeuners et pourboires compris) 30 fr.

..... Chambre à deux lits pour trois personnes (compris 3 petits déjeuners et pourboires) 40 fr.

..... Banquet du dimanche à Malo : 20 fr. (tout compris).

..... Total frs français (pour frs belges compter 7 fr. belges = 5 fr. français)

Je désire le programme des examens de la S.F.P.E. (ci-joint timbre de 0 fr. 50)

subir l'examen élémentaire (pri lernado) ;

subir l'examen supérieur (pour enseigner) (pri kapableco).

Désir particulier

Date et signature,

(rayer les mentions inutiles)

Envoyez ce bulletin uniquement

à MM. Dorp ou Benoit et d'urgence s. v. p

(Voir la suite en quatrième page)

BENOFF, Grand Hôtel, Oosduinkerque, Belgujo ;

PELLING, Ed de U. E. A., Bellevoystr 36, Rotterdam, Nederlando ;

WADHAM, 2, Heathdene Road, London SW 16, Anglujo.

Pli ol 200 ŝtelerokaj sanikleanoj jam aliĝis, Karavanoj kun granda rabato 40 % sur francaj, 35 % sur belgaj fervojoj kaj sur ŝipoj.

Patu ambaŭ gvilibrojn kun esperanta preĝo de :

Syndicat d'Initiatives, Dunkerque ;
Syndicat d'Initiatives, Malo-les-Bains (Nord) Francujo.

CONGRÈS RÉGIONAL

de la Fédération esperantiste
du Nord de la France, à Dunkerque
les 1er et 2 Juillet 1933

L'important Congrès Régional de la Fédération esperantiste du Nord de la France tiendra ses assises à Dunkerque les 1er et 2 Juillet 1933.

Cette manifestation revêtira un éclat tout particulier par suite de :

L'extension sans cesse accrue de la langue auxiliaire internationale, dans notre région, et de la présence assurée d'un grand nombre d'espérantistes étrangers : Anglais, Belges, Hollandais, etc., qui donnera à cette manifestation un véritable caractère de Congrès International.

L'attrait que présente à cette époque de l'année la belle station balnéaire de Dunkerque-Malo accroîtra encore le nombre des visiteurs.

Le programme comportera :

Le samedi une très intéressante visite du Port en remorqueurs, sous la direction de M. Broquaire, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées et directeur des Ports de Dunkerque et de Gravelines. Le soir banquet, soirée récréative et bal.

Le dimanche matin assemblée générale en la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, réception officielle par la municipalité, photographie du Congrès, Banquet à Malo-les-Bains, allocution par M. le Maire de Malo-les-Bains, remise officielle des diplômes, récompenses aux lauréats des examens et concours de la Fédération du Nord.

Les congressistes bénéficieront de réductions importantes, 35 % pour les Chemins de Fer Belges, 46 % pour les Chemins de Fer Français et sur les paquebots de la Cie A. L. A.

Le Congrès sera placé sous le haut patronage de Monsieur Albert Mahieu,

Ancien Ministre, Président du Conseil Général, Sénateur du Nord, des parlementaires de la région, de M. le Sous-Préfet, des municipalités, de la Chambre de Commerce et des Syndicats d'Initiative.

Les adhésions sont reçues au Secrétariat du Groupe Espérantiste, Boîte 192, Dunkerque, qui fournira les renseignements complémentaires.

La Verda Standardo

Antaŭ kelkaj tagoj mi recevis ĝin ol miaj esperantaj amikoj ; belega en sia verda koloro, kun verda stelo brilanta el la blanka kvadrato. Mi ĉir tage rigardas ĝin, kaj ĉiam ĝi tuŝas mian koron ĉar la signifo de la standardo estas pli pura, pli bela kaj pli granda ol io alia. Mi rigardas ĝin kaj pensas pri la simbolo.

La verda koloro... ĉu ne estas la verda mondo, la patrujo de ĉiuj homoj ? La paca mondo, kiu donas al ni nur bonaĵojn. Sed kion ni faras ? Ni intermalpacas, diras grandajn vortojn, kaj militas kiel savaĝaj bestoj. Ni derompas la altajn ideojn kaj nur pensas por ni mem. Ni hontu, pliboniĝu kaj faru idealistajn laboradojn !

La verda stelo signifas la altan celon, la sanktan punkton, kiu ni povas atingi, se ni sufiĉe laboras. La gvidstelo por ĉiuj esperantistoj.

La blanka kvadrato simbolas puran kaj freŝan aeron en kiu nur sanaj esperantistoj povas vivi.

Gesamdeanoj ! Ni ne malpurigu la aeron, sed batalu por Esperanto per blankaj armiloj ! Ni donu la manojn unu al la alia, kaj kun espero, ni levas la verdan standardon. Fine, ni venkos — grandan Esperantan venkon ni havos, ĉiam antaŭen !

Tomas A. Vik,

(La Nova Stelo, Norvegujo).

Atmosphère de Congrès

Le charme qui se dégage des journées vécues dans cette ambiance merveilleuse qui est celle d'un Congrès esperantiste est unique. Et je déplore amèrement mon inaptitude à en exprimer par des mots toute la subtile essence. Il me souvient du premier Congrès auquel il me fut donné d'assister. C'était à Cambridge en 1907. Espérantiste frais émoulu — je connaissais la langue depuis deux ans, mais je ne l'avais jamais parlée avec des étrangers — j'arrivais dans la charmante ville universitaire avec un peu d'appréhension et saisi par une émotion que je parvenais mal à dissimuler. N'allais-je pas être déçu ? Et

l'Esperanto que j'allais expérimenter oralement était-il bien l'instrument tant vanté, capable de m'ouvrir les portes intellectuelles du monde ? Je ne fus pas longtemps à m'en convaincre et j'ai gardé le souvenir impérissable de ce premier contact avec nos frères étrangers, dont je ne connaissais pas la langue et qui ignoraient la mienne. Dès l'abord, je sentis que je pénétrais dans une grande famille dont les membres ne m'étaient pas étrangers. Je comprenais leur langage et leur pensée ne se montrait pas différente de la mienne. Oui, c'est bien cela, je venais d'entrer dans la grande famille universelle dont les portes obstinément closes s'étaient soudain ouvertes devant moi grâce au merveilleux talisman que je possédais : l'Esperanto, la langue commune.

J'étais émerveillé et je vécus ces journées de Congrès sous un véritable enchantement. Je pouvais entrer en conversation avec des Anglais, des Allemands, des Russes, des Japonais, des Chinois aussi facilement qu'avec mes compatriotes. J'assistai aux séances de travail, aux conférences, à la représentation théâtrale et rien de ce qui s'y disait ne m'échappa. Non, l'Esperanto n'avait pas failli à sa promesse. Il se montrait bien le merveilleux instrument d'intercompréhension que l'on m'avait tant loué.

Ce charme particulier, beaucoup d'entre vous, chers lecteurs, pourront l'éprouver lors du prochain Congrès. Ils comprendront alors ce qu'est la flamme intérieure qui guide les anciens esperantistes comme les nouveaux et qui fait que jamais ils n'abandonneront le magnifique idéal dont ils se sont faits les fidèles serviteurs. Doter l'humanité d'une langue seconde qui rapproche les esprits et les cœurs, c'est là le noble but que les esperantistes de toutes les nations se sont assigné. Entreprise difficile à laquelle ils doivent consacrer toutes leurs forces, toute leur énergie sévèrement disciplinée. Mais entreprise qu'ils mèneront à bien, car ils sont soutenus dans leurs efforts par l'idée interne que leur a léguée Zamenhof, l'idée généreuse et féconde de la solidarité et de la fraternité des peuples, de la paix — qui ne restera jamais que précaire sans l'Esperanto.

René DUBOIS.

(D'après la Tribune Espérantiste).

INTERKONSENTO

El ĉirkulero, kiu ni ĵus ricevas de la S. E. P. E. ni ĉerpas la jenan informon, kiu piezurigos ĉiujn esperantistojn :

* Plena interkonsento estas subskribita en Genevo la 22an de Majo 1933. Tiu interkonsento permesas la unuecigon de U. E. A. kaj U. F. E. en plilarĝigita U. E. A. *